

# **EHU**

## **HIZTEGIA ETA LAGUNTZARAKO ORRIAK**

**2003ko ekaina**

Elhuyarreko teknikariarekin harremanetan jartzeko:  
TELEFONOZ: 943 37 20 52 / 94 466 88 16  
POSTA ELEKTRONIKOZ: [maddi@elhuyar.com](mailto:maddi@elhuyar.com)

## HIZTEGIAREN ERABILTZAILEARI:

Esku artean duzun hiztegi hau zure ataleko lankideek edota beste batzuek egindako lanarekin eta galdetutako hitzekin osatu dugu. Dokumentu hau etengabe elikatzeke asmoa dugu eta horretarako zure laguntza ere beharko dugu, hau da, interesgarri deritzozun edozein hitz edo termino berri aurkitzen baduzu, zure ataleko erabilera-taldeko kideren bati esan eta berak emango digu.

## EUSKARAZ IDAZTEAN KONTUAN HARTZEKOAK:

1. Esku artean duzun hiztegi honek ez ditu hiztegi arrunt bateko hitz guztiak jasotzen. Hitz arruntak kontsultatzeko merkatuan dagoen edozein hiztegi erabil dezakezu. Eskura ez baduzue, edota Internet-eko aukera izan eta erabiltzen baduzue, hona hemen helbide interesgarri batzuk:

- **[www.euskadi.net/euskara](http://www.euskadi.net/euskara)** : web gune honen barruan, hainbat zerbitzu interesgarri aurkituko duzue:

**/euskara.hizt:** "Xuxen" izeneko zuzentzailea.

**/hiztegia:** Elhuyar hiztegia, 3000 hiztegia...

**/euskalterm:** datu-base terminologikoa.

- **[www.ivap.org](http://www.ivap.org):** administrazioko euskarari buruz, ikastaroei buruz, [Administrazio@euskaraz](mailto:Administrazio@euskaraz) aldizkariari buruz eta beste hainbat.
- **[www.euskaltzaindia.net](http://www.euskaltzaindia.net):** azken arauak, hiztegi batua, kontsultak ...
- **[www.ehu.es/euskara-orria/euskara/consultas/consultas.htm](http://www.ehu.es/euskara-orria/euskara/consultas/consultas.htm):** eskola, institutu, sail eta jakintza-arloak.

2. Hiztegiko hitzak erabiltzean kontuan hartu, izenburu, errotulu edo etiketa sortu behar baduzu, hiztegian agertzen denari "a" erantsi behar diozula bukaeran.

Adibidez. Hiztegian hauxe aurkituko duzu: *abonaré bancario =ordainagiri*, baina, inprimakian *ordainagiria* azaldu behar du.

3. Azken gomendioa eta garrantzitsuenak: **euskaraz idatzi!**

- lankide euskaldunei euskaraz bidali mezuak posta elektronikoz edota faxez
- euskaraz eta gaztelaniaz dauden formatuak erabiltzean euskarazkoa bete
- ohar edo gutun bat bi hizkuntzetan idatzi behar baduzu, oso gomendio praktikoa duzu hau: idatzi lehenengo euskarazko bertsioa eta horrekin konforme zaudenean itzuli gaztelaniara. Askoz ere naturalago eta zuzenago aterako zaizu.

## LAGUNTZARAKO ORRIAK:

1.- [Telefonia euskaraz hartzeko laguntza](#)

2.- [Ordua eta data nola idatzi](#)

3.-

Agurrak

<u>A</u>	<u>B</u>	<u>C</u>	<u>D</u>	<u>E</u>	<u>F</u>	<u>G</u>
<u>H</u>	<u>I</u>	<u>J</u>	<u>K</u>	<u>L</u>	<u>M</u>	<u>N</u>
<u>Ñ</u>	<u>O</u>	<u>P</u>	<u>Q</u>	<u>R</u>	<u>S</u>	<u>T</u>
<u>U</u>	<u>V</u>	<u>W</u>	<u>X</u>	<u>Y</u>	<u>Z</u>	

<b>A</b> <a href="#">aurkibidea</a>	
Abonaré bancario	Ordainagiri
Acceso 2º ciclo	2. ziklorako sarrera
Acceso universidad	Unibertsitaterako sarrera
Acta	Akta
Adaptación planes LADE	EALZeko egokitze planak
Administrador	Administratzaile
Administrativo	Administrari
Alumno	Ikasle
Alumnos voluntarios	Ikasle boluntario
Amortización	Amortizazio
Amortización de créditos	Kredituak amortizatu
Ampliación de matrícula	2. matrikulaldi
Anulación de matrícula	Matrikula baliogabetu
Aprobar (un examen)	Gainditu (azterketa)
Aprobar (un recurso)	Onartu/onetsi (ebazpena)
Asignatura de libre elección	Aukera askeko irakasgai
Asignatura obligatoria	Nahitaezko irakasgai
Asignatura optativa	Hautazko irakasgai
Asignatura optativa no adscrita a línea curricular	Curriculum lerroari atxikita ez dagoen irakasgai
Asignatura troncal	Enborreko irakasgai
Asignatura virtual	Irakasgai birtual
Asignaturas libre elección	Aukera askeko irakasgai
Automatrícula	Automatrikula
Auxiliar administrativo	Administrari laguntzaile
Ayudas funcionarios	Funtzionarioentzako laguntza
<b>B</b> <a href="#">aurkibidea</a>	
Beca	Beka
Beca de transporte	Garraio-beka

Bolsa de trabajo	Lan poltsa
<b>C</b> <a href="#">aurkibidea</a>	
Calendario exámenes	Azterketa egutegi
Calendario laboral	Lan egutegi
Campus virtual	Campus birtual
Carga lectiva	Eskola ordu
Centralita	Telefonogune
Certificado	Ziurtagiri
Compulsa	Kopia egiaztatu
Con contrato laboral	Kontratupekoa
Concurso de traslados	Lekualdatze-lehiaketa
Consejo de Departamento	Saileko batzorde
Conserje	Atezain
Conserjería	Atezaintza
Contabilidad	Kontabilitate
<b>Control horario</b>	Ordutegia kontrolatzeko saila
Convalidación	Baliozkotze
Convalidación de créditos	Kredituak baliozkotu
Convenio	Hitzarmen
Convocatoria	Deialdi
Convocatoria de gracia	Salbuespenezko deialdi
Convocatoria extraordinaria	Ezohiko deialdi
Coordinador	Koordinatzaile
Créditos de libre elección	Aukera askeko kreditu
<b>Créditos obligatorios</b>	Nahitaezko kreditu
<b>Créditos optativos</b>	Hautazko kreditu
<b>Cuatrimestre</b>	Lauhileko
Cursillo	Ikastaro
<b>Curso académico</b>	Ikasturte
<b>Curso indiferente</b>	Maila zehaztugabe
<b>D</b> <a href="#">aurkibidea</a>	
Decano	Dekano
Declaración jurada	Zinpeko adierazpen
Departamento	Sail
Diplomatura	Diplomatura
Dirección	Zuzendaritza

Director	Zuzendari
Doctorado	Doktorego
<b>E <a href="#">aurkibidea</a></b>	
Expediente académico	Ikasketa-espediente
Extraordinaria	Ezohiko
<b>F <a href="#">aurkibidea</a></b>	
Familia Numerosa	Familia ugari
Fichar	Fitxatu
Fin de carrera	Karrera amaiera
Firma	Sinadura
Formación Profesional (FP)	Lanbide Heziketa (LH)
Funcionario	Funtzionario
Funcionario interino	Behin-behineko funtzionario
<b>G <a href="#">aurkibidea</a></b>	
Gerente	Gerente
Gestión Académica	Akademi Gestio
Guía docente	Irakaskuntza gidaliburu
<b>H <a href="#">aurkibidea</a></b>	
Hora extra	Aparteko ordu
Horarios de clase	Klase ordutegi
<b>I <a href="#">aurkibidea</a></b>	
Impreso original	Inprimaki original
Instancia	Eskaria
<b>J <a href="#">aurkibidea</a></b>	
Jefe/a de negociado	Bulegoko buru
Junta de Facultad	Fakultateko batzorde
Junta de Gobierno	Gobernu batzorde
<b>K <a href="#">aurkibidea</a></b>	
<b>L <a href="#">aurkibidea</a></b>	
Ley Función publica vasca	Euskal Funtzio Publikoaren Lege
Ley procedimiento administrativo	Administrazio eta Prozedura Lege
Ley protección datos personales	Datu pertsonalak Babesteko Lege
Licenciatura	Lizentziatura
Limite de plazas	Plaza kopuru mugatu
Línea curricular	Curriculum lerro
<b>M <a href="#">aurkibidea</a></b>	
Maquina de café	Kafe-makina
Matrícula	Matrikula

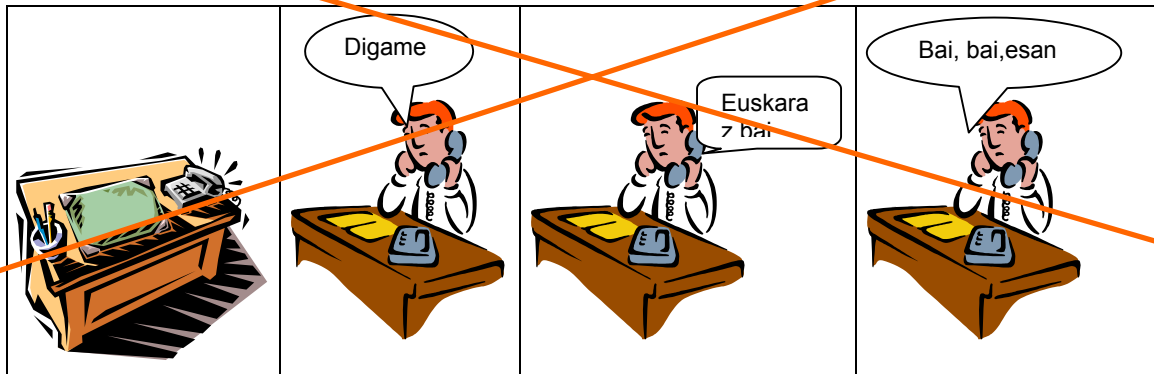
Matrícula de Honor	Ohorezko matrikula
Matricula ordinaria	Matrikula arrunt
Matrícula provisional	Behin-behineko matrikula
Matriculación	Matrikulazio
Matrículas anuladas	Matrikula baliogabetu
Modalidad de ingreso	Sarbide mota
<b>N <a href="#">aurkibidea</a></b>	
Negociado de acceso	Sarbideko bulego
Negociado de títulos	Tituluen bulego
Normativa de permanencia	Iraute arau
Nota de corte	Gutxieneko nota
Nota media	Batez besteko nota
Notable	Oso ongi
<b>Ñ <a href="#">aurkibidea</a></b>	
<b>O <a href="#">aurkibidea</a></b>	
Oferta docente	Irakats eskaintza
<b>P <a href="#">aurkibidea</a></b>	
Pagar a plazos	Epeka ordaindu
PAS (personal de administración y servicios)	AZP (Administrazioko eta zerbitzuetako Pertsonala)
Personal docente e investigador (PDI)	<b>Irakasleak eta ikertzaileak</b>
Plan de estudios	Ikasketa-plan
Plan de estudios	Ikasketa plan
Portero mayor	Atezain nagusi
Practicas	Praktikak
Prácticas en empresa	Praktikak enpresetan
Precios públicos	Prezio publiko
<b>Preinscripción</b>	Izena eman
Préstamo consumo	Kontsumo kreditu
Primer ciclo	Lehen zikloa
Profesor	Irakasle
<b>Q <a href="#">aurkibidea</a></b>	
<b>R <a href="#">aurkibidea</a></b>	
Reconocimiento de créditos	Kredituak onartze
Rector	Errektore
Rectorado	Errektorego
Registro	Erregistro

Reglamento evaluación compensatoria	Ebaluazio bereziari buruzko arautegi
Reglamento normalización administrativa	Administrazioko normalkuntza arautegi
Relación locales	Lokalen zerrenda
Resguardo de título	Tituluaren gordekin
<b>S <a href="#">aurkibidea</a></b>	
Secretaría	Idazkaritza
Secretario/a	Idazkari
Segundo ciclo	Bigarren ziklo
Seguro cum laude	Cum laude aseguru
Seguro escolar	Eskola aseguru
Selectividad	Hautapropa
Simultaneidad de estudios	Ikasketa desberdinak aldi berean
Sobre	Karta azal
Sobresaliente	Bikain
Solicitud	Eskabide
Solicitud de certificado	Ziurtagiri eskaera
Solicitud de convalidaciones	Baliozkotze eskaera
Solicitud de título	Titulu eskaera
Solicitud programas	Programa eskaera
Solicitud traslado expediente	Lekualdatze eskaera
Subalterno	Menpeko
Subdirector	Zuzendariorde
Suspense	Suspentso / gutxiegi
<b>T <a href="#">aurkibidea</a></b>	
Tablón de anuncios	Iragarki taula
Tarjeta universitaria	Unibertsitateko txartel
Tasas	Tasa
Telefonista	Telefonista
Título	Titulu
Trámite	Tramite / izapide
Traslado expediente	Espedienteen leku aldaketa
Traslado	Leku aldaketa
<b>U <a href="#">aurkibidea</a></b>	
<b>V <a href="#">aurkibidea</a></b>	
Vicedecano	Dekanorde
Vicegerente	Gerenteorde
Vicerrector	Errektoreorde
<b>W <a href="#">aurkibidea</a></b>	

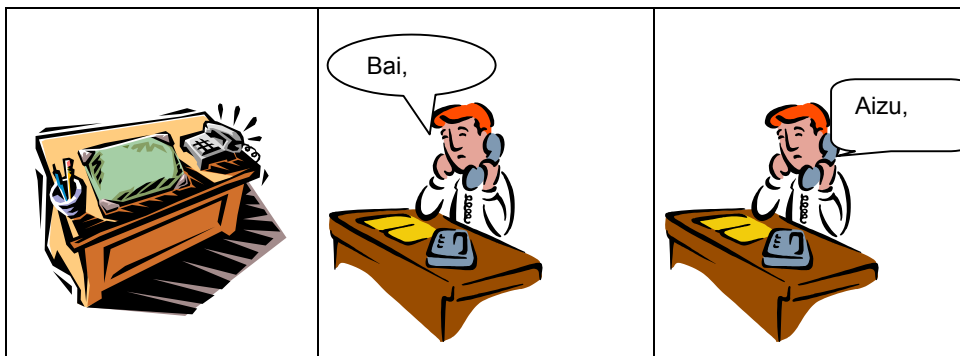
X <a href="#">aurkibidea</a>	
Y <a href="#">aurkibidea</a>	
Z <a href="#">aurkibidea</a>	



## HONELA EZ



## HONELA BAI



## Telefona hartzerakoan:

Lehenengo hitza EUSKARAZ egiten badugu, besteek jakingo dute euskaraz badakigula

BAI, ESAN ?

EHU, EGUN ON

## Telefonoz hitz egiterakoan:

Bestelako esaldi erabilgarri batzuk:

NOREN PARTEZ?

ORAIN EZ DAGO, DEITU GEROAGO

ORAIN EZ DAGO, NAHI BADUZU NIK LAGUNDUKO DIZUT

UNE BAT MESEDEZ

PASATUKO ZAITUT ZENTRALITAGAZ ETA HAN GALDETU

## *Data zelan idatzi*

Durango(n), 1983ko martxoaren 7a(n)

Durango(n), 1983ko martxoak 7

2003/02/24; 2003/II/24

2003-02/24; 2003-II-24

Hilabetea eta eguna bakarrik adierazteko:

Urtarrilaren 20a

## ***Orduak zein esan***

**Orduak adierazteko**

Ordu bata da / ordu batean  
Ordu biak dira / ordu bietan  
Hirurak dira / hiruretan

***Erdia eta laurdena adierazteko***

— <i>Hiru eta erdiak</i>	— <i>Bost eta erdiak.</i>
— <i>Hiru eta erdietan</i>	— <i>Bost eta erdietan.</i>
— <i>Ordua + erdiak:</i>	— <i>sei eta erdiak</i>
— <i>Ordua + -ak + minutuak:</i>	— <i>seiak eta hamar.</i>

**Zenbat minutu gutxi adierazteko**

*Hamarrak hamar gutxi dira / hamarrak hamar gutxiago dira*  
*Bostak laurden gutxitan / bostak laurden gutxiagotan.*

**Zenbat minutu gehiago adierazteko**

*Seiak eta bostean elkartuko gara*  
*Hamarrak eta hamarrean*  
*Laurak eta hogeian*

**Gure atalean oportetako ordutegia edo horrelakorik jarri behar badugu, hau da gure proposamena:**

GOIZEZ / MAÑANAS 9:00-13:00
ARRATSALDEZ / TARDES

Deklinatu gabe jarritz gero, ez dugu arazorik izango euskara eta gaztelaniarekin.

